

TELEFUNKEN



CRÊPIERE ELECTRIQUE



CR1

Table des matières

Description.....	3
Consignes de sécurité	4
✓ Avant toute première utilisation.....	4
✓ Danger	4
✓ Mise en garde.....	5
✓ Normes de sécurité.....	6
Mise en service et utilisation.....	7
✓ Première utilisation.....	7
✓ Mise en route.....	7
✓ Entretien.....	8
Information technique.....	8
Environnement et recyclage.....	9

ENVIRONMENT AND RECYCLING



For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.

The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment

- The following information concerns the energy labeling and the ecological design:

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorized waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)

This appliance complies with Directive 2012/19/EC on Low Voltage and Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.



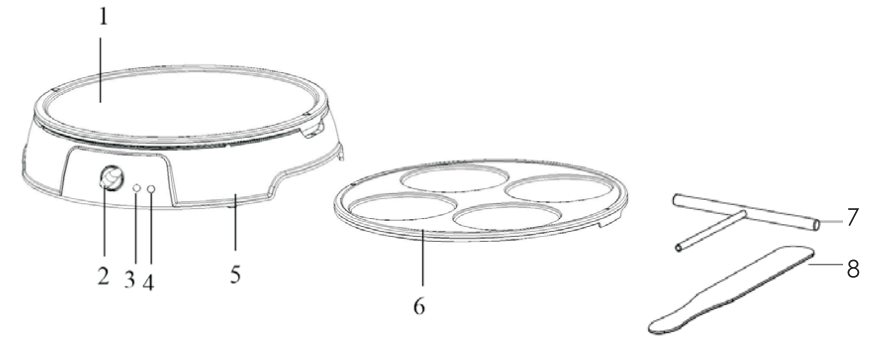
Imported by Vestel France, 17 rue de la Couture – 94563 Rungis CEDEX



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

This manual instruction is also available on the following website :
<http://pieces-detachees.sogedis.fr/>

DESCRIPTION



1. Plaque amovible de cuisson grande crêpe, 30 cm de diamètre
2. Thermostat réglable
3. Témoin lumineux de fonctionnement « rouge »
4. Indicateur lumineux de prêt à emploi « vert »
5. Base
6. Plaque amovible de cuisson 4 mini crêpes, 11 cm de diamètre
7. Répartiteur en bois
8. Spatule en bois

CONSIGNES DE SECURITE

Avant toute première utilisation

- **Lire impérativement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**
- Après avoir déballé votre appareil, assurez-vous d'abord qu'il n'a pas été abîmé. Si vous avez un doute, n'utilisez pas votre appareil, et consultez une personne compétente.
- Enlevez bien tous les éléments de l'emballage, et ne laissez pas les éléments tels que les sacs plastiques, du polystyrène ou des cordons à portée des enfants. Ces éléments pourraient être dangereux pour eux.
- **Cet appareil doit être connecté à une prise reliée à la terre. Si vous devez utiliser une rallonge, utilisez impérativement un modèle équipé d'une prise de terre.**
- Vérifiez que le voltage marqué sur la plaque signalétique correspond bien à celui de votre installation. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas votre appareil, et consultez une personne compétente.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter qu'une personne ne se prenne les pieds dans le câble ou sa rallonge.

Danger

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Pour votre sécurité, nous vous recommandons de ne jamais laisser votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.
- Ne jamais utiliser l'appareil comme chauffage d'appoint.

particles that may have stuck to it. The spatula can then be placed on the stand provided for it.

- ✓ To turn the crepe over, take a table napkin and fold it in four. Slide the spatula under the crepe. Go right up to the centre. Place the napkin over the crepe in such a way that the crepe is sandwiched between the spatula and the napkin. Then turn the crepe over and return it to the cook plate.
- ✓ IMPORTANT: the first side of the crepe MUST be cooked thoroughly before attempting to 'lift' the crepe.
- ✓ Then, fold the crepe as you require: in two, into four, into a roll, into a pocket, etc.
- ✓ IMPORTANT: cooking time varies as a function of temperature and thickness of crepe. As a guide, you can make at least 20 crepes per hour. This rises to 35 crepes per hour, depending on consistency of batter and thickness of crepe.

b) Making mini-crepes:

- ✓ Take the ladle supplied with the appliance. Fill it with batter and pour into one of the indented shapes. Use the back of the ladle to spread the batter.
- ✓ To 'lift' and turn crepes, use the spatulas provided.

Cleaning

- Set thermostat to 'off' position. Unplug the cord from the mains, then disconnect the cord from the appliance. You MUST leave the crepe maker to cool down completely. Lift off the cook plate.
- External housing of appliance: use a sponge moistened with dishwashing liquid. Do not use abrasive products.
- Non-stick plate: clean using a non-abrasive sponge, hot water and a little dishwashing liquid.
- IMPORTANT : never use harsh products (caustic sprays, etc.)
- For the wooden accessories, wash them a sponge with dishwashing liquid.

ATTENTION : Never let the wooden accessories soaked overnight and do not put them into dishwashing machine.

TECHNICAL INFORMATION

Model	CR1
Rated voltage	230V ~50Hz
Rated power input	1200W

SET-UP AND USE

First use

- Your appliance is suitable for both indoor and outdoor use, where a power socket is available. It should not be exposed to rain or other high humidity climate. Your appliance should always be stored indoors when not in use.
- Do not use the barbeque in rooms with a bath, shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins.
- Always place your appliance on a firm and stable surface to avoid accidents and the risks of burns.
- New appliances may give off a small amount of smoke when first used. To minimise this, heat up your appliance for 10 minutes (thermostat light) then let it cool down completely.

Getting started

- Plug in your crepe-maker, the red power indicator will turn on, set the thermostat to maximum and pre-heat for 8 minutes until the green ready-to-use indicator turn on.
- Do not forget to put the batter spreader and the wooden spatula into a water tank to facilitate their cleaning.
- Lightly grease the cook plate. To do this, use a small, soft-bristled brush or a piece of kitchen paper lightly moistened with oil. Do not omit to grease the cook plate – it is very important (even with the non-stick coating).
- Never use sharp cooking tools, knives, forks while using the cooking plate as it may damaged the coating.

a) Making a large crepe:

- ✓ Take a soup ladle full of batter and pour it onto the middle of the plate.
- ✓ Take the batter spreader, holding the handle lightly between thumb and first two fingers, do not grip it too tightly. Place it on the batter then spread the batter, using a turning movement (do not press down). There's a knack to it!
- ✓ Use the spatula to 'lift' the crepe and prevent it from sticking. Place the bevelled edge of the spatula on the edge of the cook plate and 'lift' the crepe by running the spatula around the edge of the crepe with a circular movement. Always start at the outer edge and gradually work towards the centre.
- ✓ IMPORTANT: Rinse the batter spreader in the water container after each use. Wipe the spatula carefully in order to remove any batter

- Ne laissez pas votre appareil branché sans l'utiliser.
- Ne touchez pas les parties métalliques en cours de fonctionnement car elles sont chaudes, et vous devez maintenir les enfants à distance des parties chaudes pour éviter tout risque de brûlure.

Mise en garde

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil, ou pour une autre application que celle prévu, par exemple une utilisation commerciale, est interdite.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes compétentes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Il est conseillé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants âgés de 0 à 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus s'ils sont sous surveillance. Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail sur lequel le produit est posé
- Assurez-vous que le produit et accessoires sont bien propres et secs avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Ne branchez pas le produit et n'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande si vos mains sont mouillées.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- N'exposez pas le produit à des températures élevées, ne le placez pas sur une plaque chauffante ou une cuisinière en cours de fonctionnement ou encore chaude.
- Ne soulevez pas et ne déplacez pas le produit en cours d'utilisation.
- Évitez d'utiliser des ustensiles coupants.
- Laissez toujours refroidir le produit avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Nettoyez toujours le produit après utilisation. Ne nettoyez pas le produit au lave-vaisselle.
- Débranchez toujours le produit en cas de longue période sans utilisation.

Normes de sécurité

Cet appareil a été testé suivant les directives CE en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Il a été fabriqué conformément aux dernières normes de sécurité 73/23/EEC, 89/336/EEC, DEEE 2002/96/CE, RoHs 2002/95/CE, CE 1935/2004.

- Never plug the appliance and touch the thermostat with wet hands.
- The use of accessory and attachments not recommended by the manufacturer may cause injuries.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- When the appliance is operating, do not lift it and move it.
- Avoid using sharp cooking tools with the appliance to avoid any damages on the cooking plate.
- Always let the appliance to cool down before cleaning it and removing it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in the dishwasher.
- Always unplug the appliance if not using it for a period of time.

Standards

These appliances conform to directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, DEEE 2002/96/CE, RoHs 2002/95/CE, CE 1935/2004.

- During and after use of the appliance, certain parts become hot. Do not touch the hot parts to avoid burnings. Young children should be kept away from the hot parts.

Warnings

- This appliance is intended for domestic household use only and should not be used for any other purpose or in any other application, such as for non-domestic use or in a commercial environment.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.
- Children aged from 0 to 8 years shall not use this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
- Make the appliance and accessories dry when plugging it.

MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Première utilisation

- Votre appareil peut être utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur en fonction de l'emplacement de votre prise d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil en extérieur quand les conditions climatiques ne le permettent pas tel que orage, pluie. Votre appareil doit être rangé à l'intérieur aussi que vous finissez de l'utiliser.
- Votre appareil ne doit pas être utilisé dans une pièce ou à proximité d'une baignoire, une douche, une piscine ou un lavabo, et ne doit jamais être exposé à la pluie ou à l'humidité.
- Votre appareil doit être mis en place sur une surface stable et solide pour éviter tout accident ou risque de brûlure.
- Un appareil neuf peut fumer légèrement lors de la première utilisation. Afin de limiter ce phénomène, faites chauffer votre appareil pendant 10 minutes au thermostat minimum puis laissez-le refroidir complètement.

Mise en route

- Votre appareil peut être utilisé à l'intérieur ou à l'extérieur en fonction de l'emplacement de votre prise d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil en extérieur quand les conditions climatiques ne le permettent pas tel que orage, pluie ou climat humide. Votre appareil doit être rangé à l'intérieur aussi tôt que vous finissez de l'utiliser.
- Branchez votre crêpière, le témoin lumineux de fonctionnement indiquera que l'appareil est en marche, placez le thermostat sur la position « Fort » et laissez préchauffer 8 minutes jusqu'à l'allumage du témoin indicateur lumineux de prêt à emploi.
- N'oubliez pas de mettre le répartiteur et la spatule en bois dans un contenant avec de l'eau pour faciliter le décollage de la pâte à crêpe.
- Graissez légèrement la plaque de cuisson. Pour cela utilisez un petit pinceau culinaire ou un morceau de papier essuie-tout légèrement imbibé d'huile. Ne négligez pas ce graissage car il est très important pour décoller facilement les crêpes (même avec le revêtement anti-adhésif).
- Ne jamais utilisez d'objets en acier, de couteaux ou de fourchettes sur les plaques de cuisson au risque de rayer et d'abîmer le revêtement anti-adhésif.

a) Réalisation d'une grande crêpe :

- ✓ Prenez une louche à soupe pleine de pâte, versez-la au centre de la plaque.
- ✓ Prenez le râteau par son manche avec légèreté et tenez-le entre le pouce, l'index et le majeur, sans le serrer. Posez celui-ci sur la pâte puis

effectuez un mouvement circulaire (sans appuyer) afin d'étaler la pâte. Il y a un " coup de main " à prendre....

- ✓ Pour décoller la crêpe, prenez la spatule. Posez le bord biseauté de celle-ci sur le bord de la plaque de cuisson et décollez en faisant le tour de la crêpe en partant toujours de l'extérieur, puis ramenez petit à petit vers le centre.
- ✓ IMPORTANT : après chaque utilisation du répartiteur de pâte, rincez-le dans le réservoir à eau. Essuyez soigneusement la spatule afin d'enlever toutes les particules qui auraient pu y adhérer. Vous pouvez ensuite la poser sur le support prévu à cet effet.
- ✓ Pour retourner la crêpe, prenez une serviette de table pliée en quatre.
- ✓ Glissez la spatule sous la crêpe jusqu'au centre. Posez votre serviette sur la crêpe de façon à la prendre en sandwich (entre la spatule et la serviette). Retournez-la ensuite puis posez-la.
- ✓ IMPORTANT : avant de procéder au décollement, il est indispensable de bien laisser cuire la première face.
- ✓ Pliez ensuite la crêpe à votre convenance : en deux, en quatre, en rouleau, en pochette...
- ✓ IMPORTANT : le temps de cuisson varie en fonction de l'épaisseur des crêpes et de la température. Vous pourrez cependant réaliser au minimum 20 crêpes à l'heure et, suivant la pâte et la finesse des crêpes, jusqu'à 35 crêpes à l'heure.
- ✓ b) Réalisation des mini-crêpes :
- ✓ Utilisez une louche (non fournie avec l'appareil). Remplissez-la de pâte et versez-la dans une empreinte. Utilisez le dessous de la louche pour étaler la pâte.
- ✓ Pour décoller et retourner les crêpes, utilisez la spatule fournie.

Entretien

- Placez le thermostat sur la position arrêt. Débranchez le cordon du secteur, déconnectez-le de l'appareil. Laissez impérativement refroidir votre crêpière. Enlevez la plaque de cuisson.
- Corps extérieur de l'appareil : utilisez une éponge imbibée de liquide vaisselle. N'utilisez pas de produits abrasifs.
- Plaque anti-adhésive : nous vous conseillons un simple essuyage avec un papier essuie-tout imbibé d'huile.
- IMPORTANT : n'utilisez jamais de produits agressifs (décapants en bombe ou autres).
- Pour les accessoires en bois, il est conseillé de les laver avec une éponge imbibée de produit vaisselle.

SAFETY ADVICES AND WARNINGS

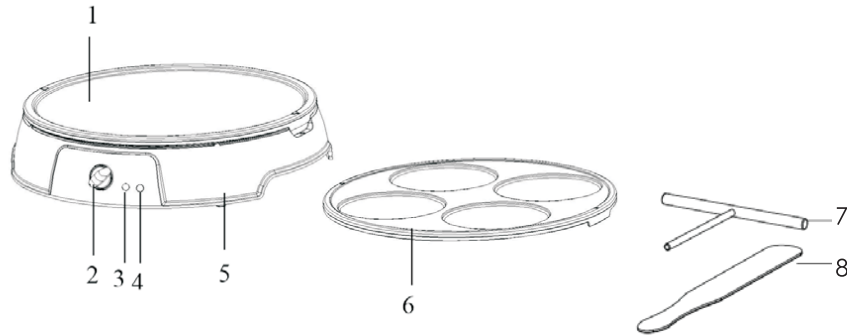
Before using for the first time

- **Read carefully the instructions before installing and using this appliance. In the case you resell this appliance, please make sure to provide this instruction manual to your buyer.**
- After unpacking the appliance, make sure it is not damaged. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or a qualified technician.
- Remove all packaging and do not leave the packaging material (plastic bags, polystyrene, bands etc) in easy reach of children as they may cause serious injuries.
- **This appliance must be earthed. If you need to use an extension lead, it is important that you use a model fitted with an earth plug.**
- Check that the voltage marked on the rating plate matches to your local supply. If not the case, do not use the appliance and seek for expert advice.
- Take all necessary measure with cords and extensions to avoid any injuries while in use.

Danger

- Always unplug the appliance and let it cool down completely before any cleaning operation.
- Never immerse this appliance in water.
- For your own safety, we recommend you never leave the appliance in a place that is exposed to humidity or inclement weather condition.
- Never use appliance as an additional heating source.
- Never leave appliance plugged in when not in use.

DESCRIPTION



1. Detachable plate for one large crepe, 30 cm diameter
2. Adjustable thermostat
3. Power indicator light « red »
4. Ready-to-use light « green »
5. Base
6. 4 mini crepe detachable plate, 11 cm diameter
7. Wooden batter spreader
8. Wooden spatula

ATTENTION : ne pas laisser tremper les spatules et le répartiteur en bois ; ne pas les mettre au lave-vaisselle.

INFORMATION TECHNIQUE

Modèle	CR1
Tension d'alimentation	230V ~50Hz
Puissance	1200W

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE



La directive européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le dans un centre de collecte agréé afin qu'il puisse être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.



Importé par Vestel France, 17 rue de la Couture – 94563 Rungis CEDEX



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

Cette notice est aussi disponible sur le site suivant
<http://pieces-detachees.sogedis.fr/>

TELEFUNKEN



ELECTRIC CREPE MAKER



CR1

Table of contents

Description.....	3
Safety advices and warnings	4
✓ Before using for the first time.....	4
✓ Danger	4
✓ Warnings	5
✓ Standards.....	6
Set-up and Use.....	7
✓ First use.....	7
✓ Getting started.....	7
✓ Cleaning.....	8
Technical information	8
Environment and recycling.....	8